

## 新讀經台及新祭台奉獻禮<sup>1</sup> (應用本)

本儀式適用於固定的祭台。

### 儀式的主持者

由於教區主教被委託照顧地方教會，故其教區新建祭台的奉獻禮，屬於該教區主教的權限。如教區主教本人不能主持儀式，可將職務委託給另一位主教，特別是在牧靈工作上，作他同伴或助手的主教，而該新祭台，又是為他所照顧的信友團體，所建造的；在極特殊情形下，方可特別委託給司鐸。

### 日期的選擇

祭台的聖化，主要由於感恩祭的舉行。故此，應尊重這真相，並小心注意，新祭台未奉獻以前，不宜舉行彌撒聖祭。「奉獻祭台的彌撒」，應是在新祭台上舉行的第一台感恩祭。奉獻新祭台，要選擇多數信友能出席參禮的日子，特別是主日，除非另有牧靈考慮。但是，「祭台奉獻禮」不可於：逾越節三日慶典、聖灰禮儀日、聖周平日，及追思已亡日舉行。

### 奉獻祭台的彌撒

舉行彌撒與奉獻祭台的儀式，密切相連，應採用「祭台奉獻禮」的專用經文。若在耶穌聖誕節、主顯節、耶穌升天節、五旬節（聖神降臨主日）、將臨期主日、四旬期主日及復活期主日，舉行「祭台奉獻禮」，則應採用當日彌撒經文，只有獻禮經及頌謝詞選自「祭台奉獻禮」，因獻禮經及頌謝詞，與祭台奉獻儀式，密切相連。

主教宜偕同參禮司鐸，以及該祭台所在之堂區或團體的負責司鐸，舉行共祭。

### 進堂詠

主教戴冠，持牧杖；襄禮及共祭司鐸等進堂就位；不親祭台。

主教放下牧杖，免冠致候。

主教：因父、及子、及聖神之名。

全體：亞孟。

主教：願主的恩寵及平安與你們同在。

全體：也與你的心靈同在。

<sup>1</sup> 參照《聖堂及祭台奉獻禮典》*Ordo dedicationis ecclesiae et altaris*（1977年）第四章。

主教：各位教友，歡迎你們今天來到參加新祭台及新讀經台的祝聖禮。我們要謹記，藉著同一的洗禮，我們已成為天父的子女，基督的弟兄，又為同一的聖言及聖體所滋養，成為生活的聖殿、聖神的居所。現在，讓我們懇求聖父，祝聖這些水，再次提醒我們洗禮的大恩，並求主振作我們的信德。

## 祝聖水

主教：請大家祈禱（全體靜默片刻）

全能的天主聖父，你創造了萬物，更以莫大慈心，眷顧世人；你曾以洪水淨世，又藉紅海的水，拯救了你的選民；你派遣你的聖子降生成人，救贖我們；他在約但河受洗，在十字架上犧牲自己，流出血和水；他應許以水和聖神使人重生。

聖父，你上智的安排，使人藉著洗禮，與基督同死、同埋、同復活，成為基督純潔的肢體、聖神的宮殿、永生的繼承人。因此，我們懇求你降福X這些水。願這聖水灑在祭台及眾人身上，幫助我們紀念你恩賜的洗禮，並振作信德。願我們在這祭台舉行的逾越奧蹟，使我們充滿聖神的恩寵，載欣載奔，走上生命的道路，今生致力傳揚福音，來日與諸聖一起，共享永生的盛宴。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。

全體：亞孟。

主教戴冠及持牧杖，向信友、聖堂四周、祭台及讀經台灑聖水。

## 詠唱聖歌

灑聖水後，主教就位。

主教：願仁慈的天主聖父，以聖神的恩寵淨化我們，讓我們今日奉獻這地上的祭台，來日堪當圍繞天上的祭台，獻上永恆的讚頌之祭。

全體：亞孟。

## 光榮頌

主教免冠

## 集禱經

上主，你願意你的聖子，高懸十字架祭台上，吸引萬有歸向他。求你降福奉獻這祭台的信眾。願這祭台成為使我們團結合一的餐桌，並使眾人獲得飽飫；更求你使我們因暢飲於同一聖神之泉，日漸成長，作你忠信的子民。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。

## 聖道禮儀<sup>2</sup>

全體坐下。兩位讀經員上前，其中一位讀經員手捧聖經，遞給主教。主教戴冠站立，接過聖經，顯示給信眾。

主教：「在起初，已有聖言……，萬物是藉著他而造成的。」(若 1:1,3) 願上主降福你們，在這聖堂，誠心誠意恭聽他的聖言，以獲得基督的救恩。

全體：亞孟。

主教把讀經集交讀經員去宣讀

### 讀經一

恭讀創世紀 28:11-18

那時候，雅各伯來到一個地方，因已經日落，就在那裡過夜，隨地拿了一塊石頭，放在頭底下，就在那地方躺下睡了。

他作了一個夢：見一個梯子直立在地上，梯頂與天相接；天主的使者在梯子上，上去下來。上主立在梯上說：「我是上主，你父亞巴郎的天主，依撒格的天主。我要將你所躺的地方，賜給你和你的後裔。你的後裔，要多得如地上的灰塵；你要向東西南北擴展，地上的萬民，都要因你和你的後裔蒙受祝福。看！我與你同在；你不論到那裡，我必護佑你，領你回到此地。我決不離棄你，直到我實踐了我對你所許諾的。」

雅各伯一覺醒來，說：「上主實在在這地方，我竟不知道。」他又滿懷敬畏地說：「這地方多麼可畏！這裡不是別處，乃是天主的住所，上天之門。」

雅各伯清早一起來，就把那塊放在頭底下的石頭，立作石柱，在頂上倒了油。——上主的話。

---

<sup>2</sup> 聖道禮儀宜宣讀三篇讀經。若在耶穌聖誕節、主顯節、耶穌升天節、五旬節(聖神降臨主日)、將臨期主日、四旬期主日及復活期主日，舉行「祭台奉獻禮」，則應採用當日彌撒讀經；其餘的，可選用《讀經集》中「祭台奉獻禮」的選經：

讀經一 復活期外——創 28:11-18；蘇 8:30-35；或加上 4:52-59

復活期——宗 2:42-47；或默 8:3-4

答唱詠 詠 84:3, 4, 5, 10, 11 (詠 84:2；或默 21:3b)

詠 95:1-2, 3-5, 6-7 (詠 95:2a)

詠 118:15-16, 19-20 22-23, 27 (詠 118:1)

詠 119:129, 130, 133, 135, 144 (詠 119:105a)

詠 122:1-2, 3-4, 8-9 (詠 122:1)

讀經二 格前 10:16-21；或希 13:8-15

福音前歡呼 則 37:27；若 4:23, 24；或希 13:8

福音 瑪 5:23-24；若 4:19-24；或若 12:31-36

## 答唱詠 詠 95:1-2,3-5,6-7

【答】：請大家前來，一齊到上主面前，感恩讚頌。(詠 95:2)

領：請大家前來，我們要向上主歌舞，齊向救助我們的磐石，高歌歡呼。一齊到他面前，感恩讚頌，向他歌唱聖詩，歡呼吟詠。【答】

領：上主原是尊高的天主，原是超越諸神的大主；大地的深淵，全在他手，高山的頂峰，為他所有。海洋屬於他，因為是他創造的，陸地也是他親手所形成的。【答】

領：請大家前來，一齊伏地朝拜，向造我們的上主，屈膝示愛。因為他是我們的真神，我們是他牧養的人民，是他親手所引導的羊群。【答】

## 讀經二

恭讀聖保祿宗徒致格林多人前書 11:23-26

弟兄姊妹們：

這是我從主所領受的，我也傳授給你們了：

主耶穌在他被交付的那一夜，拿起餅來；祝謝了，擘開，說：「這是我的身體，為你們而犧牲的。你們應這樣做，為記念我。」

晚餐後，又同樣拿起杯來，說：「這杯是用我的血所立的新約，你們每次喝，應這樣做，為記念我。」

的確，直到主再來，你們每次吃這餅，喝這杯，你們就是宣告主的死亡。——上主的話。

## 福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：耶穌基督昨天、今天、直到永遠，常是一樣。(希 13:8)

眾：亞肋路亞。

## 福音

恭讀聖若望福音 4:19-24

那時候，撒瑪黎雅婦人對耶穌說：「先生，請給我這水吧！免得我再渴，也免得我再來這裡汲水。……先生，我看你是個先知。我們的祖先一向在這座山上，朝拜天主，你們卻說：應該朝拜的地方，是在耶路撒冷。」

耶穌回答說：「女人，你相信我吧！到了時候，你們將不在這座山，也不在耶路撒冷，朝拜父。你們朝拜你們所不認識的，我們朝拜我們所認識的，因為救恩出自猶太人。然而，時候要到，且現在就是，那些真正朝拜的人，將以心神以真理朝拜父，因為父就是尋找這樣朝拜他的人。天主是神，朝拜他的人，應當以心神以真理去朝拜他。」——上主的話。

主教免牧杖，親吻福音，降福信眾。

## 講道

主教戴冠

全體坐下

## 信經

全體起立

主教免冠

## 奉獻祭台及傅油

### 諸聖禱文<sup>3</sup>

（如在主日，全體站立詠唱；否則，全體跪下。）

領：上主，求你垂憐。

眾：上主，求你垂憐。

領：基督，求你垂憐。

眾：基督，求你垂憐。

領：上主，求你垂憐。

眾：上主，求你垂憐。

領：天主之母聖瑪利亞。

眾：請為我們祈禱。

領：聖彌額爾。

領：天主的諸聖天使。

領：聖若翰洗者。

領：聖若瑟。

領：聖伯多祿及聖保祿。

領：聖安德肋及聖若望。

領：聖女瑪達肋納。

領：聖斯德望。

領：聖依納爵。

領：聖老楞佐。

領：聖女依搦斯。

領：聖額我略及聖奧斯定。

領：聖亞大納修及聖巴西略。

領：聖本篤。

---

<sup>3</sup> 如封存聖髑於祭台下，則在詠唱諸聖禱文時，把聖髑請至祭台。

可封存聖髑於祭台下，以表示與聖人一起，跟隨基督，奉獻自己。封存的聖髑，必須是真實的，且可認出是人體的一部分。

沒有聖髑，則無須舉行封存聖髑的儀式。

領：聖方濟及聖道明。

領：聖方濟各沙勿略及聖女小德蘭。

領：聖維雅納。

眾：請為我們祈禱。

領：聖趙榮。

領：聖王亞納。

領：聖張大鵬。

領：中華諸位聖人。

領：天上諸位聖人。

領：望主垂憐。

眾：求主拯救我們。

領：從一切災禍中。

領：從罪惡中。

領：從永死中。

領：因主降生成人的奧蹟。

領：因主的聖死與復活。

領：因聖神的降臨。

領：我們罪人。

領：求主管理和保存他的聖教會。

眾：求主俯聽我們。

領：求主保護教宗及教會各級聖職人員。

領：求主賜全人類獲享和平與真正的和諧。

領：求主激勵我們，誠心事奉他。

領：求主助佑全體天主子民團結一致，  
傳揚福音。

領：求主降福全國同胞安居樂業，  
同沾恩澤。

領：求主聖化這祭台，並恩賜全體教友  
精誠團結，榮主福傳。

領：耶穌，生活天主之子。

領：基督，求你俯聽我們。

眾：基督，求你俯聽我們。

領：基督，求你垂允我們。

眾：基督，求你垂允我們。

主教起立，伸手祈禱：

主教：上主，仰賴榮福童貞瑪利亞，及諸聖的代禱，請接納我們的祈禱。願這祭台成為體現你救贖奧蹟的地方。願你子民在此呈奉的獻禮，蒙你悅納，並求你俯聽我們在此向你傾吐的需要，並答允我們的祈求。願你的子民在此能盡情表達對你的信賴，並以虔誠的生活來事奉你。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。

全體：亞孟。

全體起立<sup>4</sup>

## 奉獻祭台禱文<sup>5</sup>

主教到祭台前

主教：(可用以下說話) 各位兄弟姊妹，基督十字架的犧牲，以祭宴方式，活現在祭台上。我們也被邀請來參加主的祭宴，並跟隨他奉獻自己的生活，又在他內與天父和眾人，結合為一。現在就讓我們祈禱，求天主祝聖這張奉獻聖祭的餐桌：

默禱片刻

(主教伸手祈禱)

主教：聖父，我們頌揚你，讚美你。基督是唯一的真祭台；你在他身上，完成了所有祭台的意義，並因而建立了不可言喻的仁愛聖事。

祖父諾厄，當洪水退卻、山嶺再現時，便修建祭台，向你獻祭。上主，你悅納了他的馨香之祭，並以彩虹，見證你與人類重訂的愛情盟約。

我們信德之父亞巴郎，全心接受你所說的話，修建祭台，為毫不吝惜地宰獻自己的兒子依撒格，但是，上主，你悅納了他，叫他住手，並為他準備了一隻公綿羊，作為祭獻。

梅瑟，舊約的中保，修築祭台，灑上羔羊的血，預示了十字架的祭台。

以上一切，基督都以他的逾越奧蹟，予以完成。

基督既是司祭，又是祭品；他甘願走上十字架，把自己當作唯一、完美的獻禮，呈獻給你；藉此，他消除了世界的罪惡，並訂立了新而永久的盟約。

上主，因此，我們懇求你，降福這教會大家庭的祭台，使它堪當永遠作為舉行基督祭獻的地方，並永遠成為主的餐桌，讓你的子民在這裡，得到聖宴的滋養和力量。

願這祭台成為基督的象徵，由他被刺透的肋膀，流出血和水，湧溢於教會的聖事當中。

願這餐桌成為喜樂的象徵，使基督的賓客，樂於奔赴，並把他們的重擔和焦慮，交託於你，因而重拾力量，繼續世上的旅程。

願這餐桌成為與你親密共融，及和平之所，使獲得你聖子體血餵養的人，同受聖神的滋潤，在你的愛裡，日益成長。

<sup>4</sup> 如封存聖髑於祭台下，則主教戴冠，接過聖髑，把聖髑封存於祭台下。

<sup>5</sup> 如只祝福祭台，則採用「聖堂祝福禮」(簡式)所提供的「祝福祭台禱文」。

願這餐桌成為教會合一，及兄弟同心的泉源，使你的子民集合為一，暢飲於聖神，而彼此相愛。

願這祭台成為我們向你歌頌和感恩的中心，直到我們安抵天上的帳棚；在那裡，與基督大司祭和活祭台一起，向你獻上永恆的讚頌之祭。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。

全體：亞孟。

## 傅油

主教戴冠，把「至聖聖油」倒在祭台中央和四角。

主教：藉此傅油，願上主以他的大能，聖化這祭台，使成為基督奧蹟的有形標記，因為基督曾自作犧牲，為使世界獲得生命。

全體：亞孟。

主教在祭台桌面傅油

全體坐下

詠唱聖歌

傅油後，傅油者洗手。

## 奉香和點燃蠟燭

全體起立，信友送上香爐。

主教免冠，在祭台上獻香。

主教：天主，願我們的祈禱，猶如馨香上升，蒙你的垂允；願基督的芬芳充盈這聖殿；願你的芳名傳遍普世。

主教再向祭台獻香。

襄禮向主教（戴冠）、信友及聖堂四周奉香。

詠唱聖歌

同時，信友代表抹乾祭台聖油，鋪上祭台布。

主教戴冠，把燭光交給襄禮，點燃祭台的蠟燭。

主教：願基督的光，照耀這祭台，並反映於由這餐桌獲得飽飫的人身上。

全體：亞孟。



## 感恩祭宴

### 獻禮

信友坐下。詠唱聖歌。

信友代表呈上禮品

主教如常準備禮品，省卻奉香。

主教：各位兄弟姊妹，請你們祈禱，望全能的天主聖父，收納我和你們共同奉獻的聖祭。

全體：望上主從你的手中，收納這個聖祭，為讚美並光榮他的聖名，也為我們和他整個聖教會的益處。

### 獻禮經

上主，求你派遣你的聖神，親臨這祭台，聖化你子民的獻禮，並預備我們的心靈，好能相稱地領受這些禮品。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。

### 感恩經

主教：願主與你們同在。

全體：也與你的心靈同在。

主教：請舉心向上。

全體：我們全心歸向上主。

主教：請眾感謝主，我們的天主。

全體：這是理所當然的。

主教：主、聖父、全能永生的天主，我們藉著主基督，時時處處感謝你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

基督確是真實的司祭，又是真正的祭品；他在十字架祭台上，把自己奉獻於你，並命令我們為紀念他，而舉行同一的祭獻，直到他的再來。

因此，你的子民修建了這祭台，並以感恩的心，把它奉獻於你。

這確實是神聖之地。

在這裡，基督的祭獻，以聖事方式奉獻於你；

在這裡，完美的讚頌上達你前，而我們的救贖，也不斷體現出來。

在這裡，主的餐桌，準備好了，為使你的子女，獲得基督聖體的飽飫，並團聚一起，成為至一、至聖的教會。

在這裡，你的子民從基督、屬靈的磐石，所流出的活水之泉，暢飲於聖神，在他內，成為生活的聖祭和活祭台。

為此，上主，我們隨同天使和全體聖人，向你謳歌讚頌，不停地歡呼：

全體：聖、聖、聖上主，萬有的主，你的光榮充滿天地。歡呼之聲，響徹雲霄。

奉主名而來的，當受讚美。歡呼之聲，響徹雲霄。

主教：上主，你實在是神聖的，你是一切聖德的根源。

主教清晰誦念，共祭低聲念。

因此，我們求你派遣聖神，祝聖這些禮品，使成為我們的主耶穌基督的X  
聖體聖血。

他甘願捨身受難時，拿起麵餅，感謝了，分開、交給他的門徒說：

你們大家拿去吃：  
這就是我的身體，  
將為你們而犧牲。

晚餐後，他同樣拿起杯來，又感謝了，交給他的門徒說：

你們大家拿去喝：  
這一杯就是我的血，  
新而永久的盟約之血，  
將為你們和眾人傾流，  
以赦免罪惡。  
你們要這樣做，來紀念我。

主教：信德的奧蹟。

全體：救世的恩主，你藉著苦難及復活，恢復了我們的自由，求你拯救我們。

主教清晰誦念，共祭低聲念：

上主，因此我們紀念基督的聖死與復活，向你奉獻生命之糧、救恩之杯，  
感謝你使我們得在你台前，事奉你。我們懇求你，使我們在分享基督的聖  
體聖血之後，因聖神合而為一。

一位共祭：

上主，求你垂念普世的教會、我們的教宗、我們的主教、所有主教，以及  
全體教士，使他們在愛德中，日趨完善。

一位共祭：

上主，求你垂念我們的弟兄姊妹，他們懷著復活的希望而安息；求你垂念  
所有去世的人，使他們享見你聖容的光輝。

一位共祭：

上主，求你垂憐我們眾人，使我們得與天主之母童貞榮福瑪利亞，諸聖宗徒，以及歷代孝愛你的全體聖人，共享永生；並使我們藉著你的聖子耶穌基督，讚美你、顯揚你。

主教及共祭：

全能天主父，願一切崇敬和榮耀，藉著基督，偕同基督，在基督內，並在聖神的團結中，都歸於你，直到永遠。

全體：亞孟。

## 領主禮

主教：我們既遵從救主的訓示，又承受他的教導，才敢說：

全體：我們的天父，願你的名受顯揚；願你的國來臨；願你的旨意奉行在人間，如同在天上。求你今天賞給我們日用的食糧；求你寬恕我們的罪過，如同我們寬恕別人一樣；不要讓我們陷於誘惑，但救我們免於凶惡。

主教：上主，求你拯救我們免於一切凶惡，恩賜我們今世平安，使我們仰賴你的仁慈，永久脫免罪惡，並在一切困擾中，安然無恙，虔誠期待永生的幸福和救主耶穌基督的來臨。

全體：天下萬國，普世權威，一切榮耀，永歸於你。

主教：主耶穌基督，你曾對宗徒們說：「我將平安留給你們，將我的平安賞給你們。」求你不要看我們的罪過，但看你教會的信德，並按照你的聖意，使教會安定團結，你是天主，永生永王。

全體：亞孟。

主教：願主的平安常與你們同在。

全體：也與你的心靈同在。

執事：請大家互祝平安。

全體：除免世罪的天主羔羊，求你垂憐我們。

除免世罪的天主羔羊，求你垂憐我們。

除免世罪的天主羔羊，求你賜給我們平安。

主教：請看，天主的羔羊；請看，除免世罪者。被邀請來赴羔羊盛宴的人，是有福的。

全體：主，我當不起你到我心裡來，只要你說一句話，我的靈魂就會痊癒。

## 領主詠

我們是天主的宮殿，天主聖神住在我們心中；天主的宮殿是神聖的，這宮殿就是我們自己。（參閱格前 3:16-17）

## 領主後經

上主，願我們常能親近你的祭台，並因所舉行的聖祭，在信德和愛德中，團結一致。你既以基督聖體飽飫我們，求你幫助我們，日益變化自己，肖似基督。他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。

## 祝福及遣散禮

主教戴冠

全體起立

主教：願主與你們同在。

全體：也與你的心靈同在。

執事：請俯首接受天主的降福。

主教向全體信友覆手

主教：天主既賜你們作他皇者司祭的尊榮，願他強化你們的神聖服務，使你們相稱地參與基督的祭獻。

全體：亞孟。

主教：天主既邀請你們共聚於他的唯一餐桌，又以唯一的食糧，養育你們，願他使你們成為一心一體。

全體：亞孟。

主教：願你們以愛心善行，廣傳福音，吸引眾人歸向基督。

全體：亞孟。

主教持牧杖

主教：願全能的天主聖父X、聖子X、聖神X降福你們。

全體：亞孟。

執事：彌撒禮成。

全體：感謝天主。

*Cum Approbatione Ecclesiastica*